

Tout envoi d'argent et toutes  
lettres se rapportant à la publicité  
doivent être adressés à l'adminis-  
tration

## ABONNEMENTS

UN AN SIX MOIS

Ltq.	Ltq.
Constantinople.....9	5.
Province .....11	6
Etranger frs...100	frs...60

# LE BOSPHORE

Journal Politique, Littéraire et Financier

ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT

Directeur-Propriétaire MICHEL PAULIARES

Loisir dire : laisser-vous blamer, condamner, emprisonner, laisser-vous pendre, mais publiez votre pensée

PAUL-Louis COURIER

RÉDACTION-ADMINISTRATIF PERA, Rue de Petits Champs No 5

TELEGRAMMES "BOSPHORE" PERA

Téléphone Pétra 2089

3me Année  
Numéro 589

VENDREDI

14 OCTOBRE 1921

Le No 100 PARAS

## L'EUROPE ET LA TURQUIE

Il y a déjà plus d'un demi siècle, Lamartine, recherchant les causes de la décadence de l'empire des Turcs, écrivait que ceux-ci s'étaient suicidés comme un Etat « par le long suicide de leur gouvernement ». Lamartine n'a jamais été considéré comme un historien, quoiqu'il puisse revendiquer la qualification de grand « écrivain d'histoire ». Il était avant tout un poète. Mais l'ancienne définition du poète est juste : le poète est aussi un voyant : *poeta, vates*. Et, pour sa part, Lamartine en a certes prouvé l'exactitude quand, bien avant l'Année Terrible, il était pour ainsi dire le seul, avec Proudhon, à signaler le danger allemand. Lamartine regrettait ce suicide à cause des qualités innées de la race auxquelles il se plaisait à rendre hommage. Mais une race ne suffit pas à faire une nation, un Etat.

Pour que l'une puisse être à la hauteur des obligations de sa « vocation historique » et accomplir son évolution vers le progrès national et moral ; pour que l'autre se constitue sur des bases dont la solidité, de plus en plus cimentée par la succession des âges, lui permettra de résister à tous les bouleversements, de se tenir debout malgré tous les cataclysmes, une condition est indispensable. Il faut un gouvernement. Et non pas un gouvernement de parade, comme lorsque le pouvoir tombe aux mains d'un maire du palais, non plus que de factions, ce qui ne peut qu'engendrer l'anarchie, mais un gouvernement de traditions saines et justes, d'initiative et de prévoyance, puisque gouverner c'est prévoir les événements et arrêter ses mesures en conséquence.

Or, depuis Mahmoud II qui, reprenant les plans de régénération de Sélim III, extermina les Janissaires et orienta la Turquie vers la civilisation occidentale, de même que Pierre-le-Grand y lança d'un seul jet la Russie, la Turquie, on peut le dire, n'a pas eu de gouvernement. Sans doute, le mot resplendissait, mais la chose n'existe pas. Toutes les apparences extérieures étaient réunies pour faire illusion ;

Sous Abdul-Hamid, le pouvoir qui avait toujours été ballotté entre le Sérail et la Porte — et cette lutte condense toute l'histoire intérieure de la Turquie — ne résidait plus que dans le premier. Ce régime hamidien

conduit l'empire ottoman au bord de l'abîme. Le comité Union et Progrès s'était annoncé comme le sauveur qui devait conjurer la catastrophe. Mais, dévoyé de ses origines, mentant à ses principes et reprenant, par une sorte de prédestination atavique — un fataliste dirait le *kismet* — les pratiques hamidiennes, il a précipité l'empire dans le gouffre, au remous duquel il essaye désespérément d'échapper aujourd'hui.

Mais tous les efforts qui sont tentés pour cela sont entachés d'un vice susceptible de devenir rédhibitoire.

En 1840, à partir de cette époque, la Turquie a accoutumé de rejeter sur l'Europe tous les mécomptes qui l'ont surprise, toutes les mésaventures qu'elle n'a pas su prévoir, toutes les catastrophes qu'elle a provoquées. Elle n'a jamais voulu procéder à son examen de conscience et reconnaître ses erreurs. On n'a qu'à voir

ce que font actuellement les kémalistes en Anatolie. Toutes les réformes qui ont été décrétées depuis le Hatti-Chérif de Gulhané jusqu'à la Constitution actuelle — soit pendant le temps qu'elle a été mise en pratique, soit depuis qu'elle est virtuellement morte ou qu'elle est censée fonctionner à Angora — n'ont été qu'un trompe-l'œil à la différence de l'Europe. Le progrès est resté à la surface. Il n'a ni imprégné les institutions ni pénétré les masses.

Ce qu'on a dit de la Russie lorsqu'el le bolchévisme l'a fait apparaître sous son véritable aspect, à savoir qu'elle n'avait qu'un vernis européen, s'applique non moins exactement à la Turquie. L'évolution des deux pays vers la civilisation occidentale présente une analogie frappante. Elle est l'œuvre entreprise par un homme de génie tentant d'imposer ses idées à un peuple qui refuse d'y sousscrire, qui, subjugué un moment par une volonté de fer, se replie sur soi-même et oppose aux réformes qu'il réprouve sa mentalité ancestrale étayée sur la force d'inertie.

Les anciens annalistes ottomans disaient que le pouvoir des sultans était une autocratie mitigée par le sabre des milices et les fétas des muftis. Mahmoud a détruit les milices, lui et ses successeurs ont abattu la féodalité turque ; les muftis sont devenus des imams du palais. Mais les forces vives de l'empire en avaient reçu une atteinte à laquelle n'avait pu remédier — le contraire même serait plutôt en situation — la bureaucratie qui s'était substituée à elles, sans les remplacer. Le mouvement nationaliste actuel semble être un retour à l'ancienne définition. Mais il est imprégné, saturé de la même superbe méconnaissance des réalités présentes, du même esprit de mégalomanie et de xénophobie dont s'inspiraient les dirigeants de la Turquie lorsqu'ils lançaient celle-ci dans la guerre, escomptant la victoire de l'Allemagne.

On connaît les prétentions des hommes d'Angora. Point n'est besoin d'y revenir. Mais à persister dans l'exécution intégrale du programme qu'ils ont affiché, ils risquent fort de consumer la ruine qu'ils croient conjurer. La politique qu'ils pratiquent tant à l'intérieur qu'à l'intérieur se rapproche tellement de celle de l'Odjak pendant la guerre qu'ils peuvent en attendre les mêmes résultats.

A. de La Jonquière.

## LES MATINALES

Théodore, s'il rencontre un de ses amis — et ils sont si nombreux qu'il ne saurait faire un pas sans en apercevoir une dizaine — l'accoste avec des paroles de bienvenue et des souhaits de bonheur. Il n'oublier jamais de le congratuler ou de lui rappeler la chose qu'il sait lui devoir être le plus agréable. Il lui presse les mains, lui fait des serments d'amitié, lui renouvelle mille promesses, l'assure de son entier dévouement. Il l'accable d'amicales boursades. Il pose son bras sur l'épaule de son ami, avec un geste large et un air de confiance et d'intense satisfaction. Cette rencontre lui paraît un heureux présage. Et il fait montre d'une joie reconnaissante.

Les amis sont-ils dans l'embarras ?

Théodore n'a de repos qu'il les en ait tirés. Il multiplie les démarches, les sollicitations et les épîtres. Il encouvre les antichambres des gens en faveur. Il fait si bien qu'il réussit presque toujours.

On le considère comme une sorte de Providence.

Pourtant, Théodore est un indifférent.

Il ne donne rien de son cœur, à personne. Il donne son temps, il donne sa peine. Il l'a plait de sentir autour de lui

## La guerre en Anatolie

### A Athènes

La convocation de l'Assemblée nationale est définitivement fixée à demain. M. Gounaris y exposerà en détail les efforts et les résultats du gouvernement jusqu'à ce jour ainsi que la politique qu'il compte suivre à l'avenir. Les grandes lignes de ces déclarations ont été soumises au roi qui les a approuvées.

### Ali Ihsan pacha

Le correspondant particulier du *Terdjaman* lui mande d'Angora en date du 11 octobre :

A la suite de la libération des détenus de Malte, Ali Ihsan pacha est arrivé à Angora. Il a été l'objet d'une réception grandiose. Après quelques jours de repos, il est parti pour le front où il assume un commandement important.

### A Smyrne

On mandate de Smyrne que l'administration financière prévoit pour le prochain exercice des recettes s'élevant à cent millions de drachmes. Le dernier exercice laisse un excédent de deux millions de drachmes.

### Chez les kémalistes

Le Yeni-Chark annonce d'après l'agence d'Anatolie que Fetih bey, ex-ministre de l'intérieur dans le cabinet Izet pacha, est nommé commissaire des affaires intérieures à Angora.

### Une amnistie

L'Assemblée nationale d'Angora a décreté une amnistie en faveur des personnes suivantes condamnées le 9 mai 1921 à plusieurs années de travaux forcés pour avoir tenté un coup d'Etat : Nazim, l'ex-député de Tokat, le major Salih, ex-vétérinaire de l'armée, Zeinetullah du service de la presse, Abdukader, directeur du journal *Emek*, le commerçant Hilmi, l'épicier Ahmed, le rédacteur Nizameddin et Behram Loutfi, ex-directeur de l'école secondaire de Sirvi-Hissar.

Ali Munif bey, ex-ministre des travaux publics, est arrivé de Malte à Pozanti.

### Commentaires italiens

Rome, 12. A. T. I. — Se référant aux articles publiés par la presse kémaliste qui demande au gouvernement de faire respecter le pacte national, et de n'entremer aucune discussion de paix qu'il la condition expresse du respect des bases du pacte national ottoman voté par le grand parlement, la presse italienne affirme que si de la part des Grecs des conditions pareilles étaient réclamées la conclusion de la paix en Anatolie serait absolument impossible et les tentatives des Alliés d'amener la pacification et le règlement du conflit gréco-turc resteraient vainues.

Le Corriere della Sera estime qu'il est nécessaire que les belligérants fassent des sacrifices réciproques dans l'intérêt de la paix.

une atmosphère sympathique. Il peut qu'on dise de lui :

— Quel cœur ! quelle générosité ! quel ami...

Il sait que les apparences sont pour lui. Et qu'on ne saurait l'accuser d'indifférence sans être prétexte à râillerie.

Pourtant, Théodore est un indifférent. Le malheur des autres ne le touche pas. Leurs soucis d'argent l'importunent. Leurs chagrins d'amour l'ennuient.

C'est peut-être pour ne plus en entendre parler qu'il s'emploie à les faire cesser.

Il a toutes les sympathies. Il attire les affections comme l'aimant attire le fer.

Il est aimant mais il n'aime personne. Il paraît se pencher complaisamment sur toutes les misères et prendre grande pitié de toutes les infortunes.

C'est le joker dans l'embarras que de ne lui point donner prétexte à une bonne action.

Il prend des attitudes de redresseur de torts.

Mais au fond, il s'en...

### Un article des "Débats"

Athènes, 12 septembre

On mandate de Paris : Les *Débats* publient une longue étude dont M. Gauvain avait emprunté la base de son argumentation dans son dernier article sur les affaires d'Orient. L'auteur, qui garde l'anonymat, commence par montrer l'erreur de ceux qui se laissent prendre aux qualités extérieures des Turcs et partent en guerre contre les Grecs, considérés comme des levantins retors. Il fait ensuite le procès des Occidentaux qui ne comprennent pas l'importance de la lutte gréco-turque.

### Bureau de Presse du Haut Commissariat de Grèce

#### Communiqué nationaliste

11 octobre

Secteur du Kodja-Ili. — Un détachement ennemi composé de diverses armes a attaqué au nord de Blédijsk nos troupes, mais a été chassé par notre contre attaque.

Secteur d'Afion-Karhissar. — A l'issue de violents combats qui se sont poursuivis toute la nuit à l'aire droite, l'ennemi a été rejeté presque sur ses positions à l'est d'Afion-Karhissar.

Nos forces à l'ouest d'Afion-Karhissar ont chassé les attaques ennemis sur la ligne Siméki Kodja-Harslan.

### Commentaires anglais

Londres, 20. A. T. I. — La presse anglaise émet généralement l'opinion que le problème oriental ne sera pas de bientôt solutionné. Elle nie en tous cas qu'une entente directe puisse s'établir dans les conditions actuelles entre Athènes et Ankara.

A ce propos, le *Morning Post* écrit que les belligérants se sont engagés dans une impasse : il n'existe maintenant qu'une seule issue, consistant en une intervention. Mais personne ne saurait vraiment se charger d'un pareil mandat ou assumer une initiative similaire, tant que les points de vue des deux gouvernements diffèrent du tout au tout.

La situation militaire des deux adversaires, dit le *Daily Mail*, est tout aussi difficile. Les kémalistes, bien que disposant encore de ressources en hommes, sont à court de matériel de guerre. D'autre part, les Grecs sont évidemment fatigués de la campagne et n'ont pas les moyens financiers pour maintenir encore longtemps sur le pied de guerre une armée dont les dépenses sont des plus lourdes. Il est donc de l'intérêt même des Grecs de se montrer plus modérés, une attitude contraire ne pouvant que nuire profondément à leurs intérêts.

Mais le parti militaire en Grèce est encore puissant et exerce une réelle dictature. Le roi Constantin veut assurer les assises de son trône par des succès militaires éclatants. On ne pourra être fixé sur la politique ultérieure du gouvernement hellène que lorsqu'on connaîtra les vues de l'Assemblée nationale, qui s'ouvre à Athènes.

### Commentaires français

Paris, 12. A. T. I. — Le *Temps* émet l'opinion qu'on ne doit s'attendre à aucune opération militaire importante en Anatolie durant la saison d'hiver et espère qu'il sera possible jusqu'au printemps prochain, de trouver un terrain d'entente entre les gouvernements d'Anatolie et d'Athènes.

Le maréchal Izet pacha, ministre des affaires étrangères, ayant quitté Constantinople pour se rendre à Rodostos avec le 1er convoi des réfugiés arméniens.

Miss Katherine Gillespie qui a fait partie durant 2 années de la section de Trébisond, est arrivée à Constantinople.

Miss Laura Mac Feridge de la section de Déridjé est arrivée en notre ville pour se rendre au Caucase.

M. Moffett, directeur de la section d'Ismid, se trouve actuellement à Constantinople.

### Le maréchal Izet pacha victime d'un accident

Le maréchal Izet pacha, ministre des affaires étrangères, ayant quitté en automobile le konak qu'il occupe à Nicanthache, se rendait, à la Sublime Porte, par Boghazkessene.

La voiture était arrivée à Foudoukli, lorsqu'elle heurta un tram venant de Karamey.

L'auto fut mise en pièces et Izet pacha projeta sur le trottoir. Il fut aussitôt, le ministre pris place dans une autre automobile qui le conduisit à la Sublime Porte. N'ayant reçu que quelques légères contusions, il put, après un court repos, présider le conseil dynastique.

### UNION FRANCAISE

L'Union Française se propose de graver

les noms des Etrangers morts au Champ d'Honneur dans les rangs de l'armée française au cours de la guerre (1914-1918). Les familles ou les amis sont instantanément priés de faire connaître le nom des morts à l'Union Nationale des Combattants (Union Française), rue Cabristan 41 Pétra.

Nos abonnés, dont l'abonnement

expire, sont priés de vouloir bien

le renouveler à temps afin d'éviter

toute interruption dans l'envoi du

journal.

### L'activité de l'A.C.R.N.E.

#### L'orphelinat israélite de Haskeu

# NOS DÉPÈCHES

La Grèce [en Asie Mineure]

Rome, 13 oct.

Le «Corriere della Sera» reproche aux déclarations de M. Stergiadis concernant l'occupation militaire grecque en Anatolie. Suivant ces déclarations la Grèce envisage l'introduction de nouvelles réformes dans le système administratif de la partie de l'Asie Mineure occupée par l'armée grecque. Ces réformes visent en premier lieu l'octroi de libertés plus larges à la population de cette région qui a fait preuve suffisante de ses intentions pacifiques à l'égard des autorités helléniques.

(Bosphore)

La délégation italienne à la Conférence de Washington

Rome, 13 oct.

La presse annonce que les noms des personnes qui représenteront l'Italie à la Conférence du Pacifique seront définitivement connus dans quelques jours.

(Bosphore)

En Albanie

Rome, 13 oct.

On apprend de Durazzo que les Albanais ont répondu à l'appel du gouvernement et se sont présentés sous les armes en grand nombre.

Ces mesures de précautions ont été nécessaires par le renforcement des garnisons près de la frontière albanaise de la part du gouvernement yougo-slave.

(Bosphore)

## La lutte contre l'incendie

Ce qu'on fait en Amérique

M. Jacques Greber, professeur à l'Ecole des hautes études urbaines à Paris, architecte des plans de Philadelphie, interviewé par un de nos confrères parisiens au lendemain de l'incendie qui a détruit les nouveaux magasins du Printemps a déclaré que les immeubles sont si bien protégés aux Etats-Unis que les sinistres y sont pour ainsi dire impossibles. Parlant de l'effort des compagnies d'assurances, M. Greber a dit :

— La quantité d'incendies qui leur imposait une perte annuelle évaluée à 250 millions de dollars leur a fait adopter des dispositifs automatiques de prévention et de protection contre le feu. De plus, tous les efforts des compagnies d'assurances tendent à réduire le nombre des sinistres. Elles ont pour cela instruit le public et les intéressés par une active propagande. L'une d'elles a répété ces vérités élémentaires : «Tout le monde partage la responsabilité des incendies et en partage les pertes.»

Mais cette propagande a été complétée par un effort plus personnel encore.

— Ces compagnies entretiennent à leurs frais deux importants laboratoires, l'un à Boston, l'autre à Chicago. Ce sont deux centres modèles d'études et d'expériences que nous avons visités. On y poursuit, d'une part, les recherches des causes d'incendie, on y essaie et pointonne, d'autre part, les appareils et matériaux de protection contre l'incendie: paratonnerres, éclairage électrique et gaz, coffres forts, matériaux refractaires etc.

— Ces établissements, puissamment outillés, étudient toutes les propositions et publient les résultats de leurs recherches.

— On y étudie notamment le danger présenté par les différents modes d'éclairage. La propagation de l'incendie a fait l'objet de recherches spéciales. Le bureau a établi une série de conditions de sécurité «Standard» à remplir par les appareils d'éclairage et par les isolants des polarisations électriques.

— Le résultat, c'est que le feu ne peut jamais, dans les immeubles assurés et protégés, prendre les proportions d'un sinistre.

— Quels sont leurs moyens les plus communs de protection ?

**Les moyens de protection**

— Les plus généralement adoptés se classent en trois grandes catégories: les appareils de surveillance automatique des ronds, les appareils de protection non automatiques et les appareils de protection automatiques. Les appareils de contrôle de ronde sont des modèles d'ingénierie. Ils permettent à un gardien de surveiller automatiquement, et sans qui ter son bureau de centralisation, tous les points de rondier. Les appareils de protection non automatiques que nous connaissons en

## La conférence de Venise

Londres, 12. T.H.R. — On annonce que la conférence de Venise traitant de la question du Burgenland fut ouverte hier, et, d'après les déclarations du chancelier austro-hongrois, il est clair que le marquis Della Torretta qui est le président de l'assemblée, aura bien des difficultés pour trouver une solution.

## Les évêques et la conférence irlandaise

Londres, 12. T.H.R. — Une réunion des évêques catholiques de l'Irlande, sous la présidence du cardinal Logue, a publié une déclaration saluant l'ouverture de la conférence à Londres, qui présente d'après les évêques, une occasion d'or pour établir une concorde sainte et longue durée entre les deux nations. La conférence entre dans ses travaux, appuyée des prières et des vœux des peuples britanniques et irlandais. Les évêques font un appel à la coopération de tous les partis pour aider la conférence à surmonter les difficultés indéniables.

## Après la catastrophe d'Oppau

Londres, 12. T.H.R. — D'après les témoignages portés devant la cour d'enquête de Reichstag sur les causes du désastre d'Oppau, il appert qu'on avait négligé beaucoup de précautions dans le but d'augmenter la production. La veille de l'explosion, certains ouvriers avaient refusé de travailler alléguant la présence de gaz et avaient été congédés.

France se composent de nombreux postes fixes avec lance et vanne d'extincteurs, beaucoup plus répandus que chez nous. Mais les dispositifs qui ont rendu le plus de services sont les sprinklers automatiques, utilisant le système à eau et le système à air comprimé. Les sprinklers sont des soupapes maintenues fermées par une soudure fusible à basse température. Lorsque la température s'élève, elle détermine l'ouverture de ces soupapes branchées sur des collecteurs disposés dans les plafonds ou dissimulés à l'intérieur, et une certaine surface est aussitôt inondée.

Les deux dispositifs; eau sous pression et air comprimé déclenchant l'arrivée de l'eau, sont reliés à des appareils avertisseurs électriques et hydrauliques et à d'autres dispositifs permettant vérification fréquente. Dans de nombreux bureaux de New York, ce sont les compagnies d'assurances intéressées qui, toutes les semaines, font procéder à cette vérification.

## Les résultats obtenus

— On estime que les sprinklers ont déjà évité la destruction d'une valeur de plus de 700 000 000 de dollars et ont permis aux personnes qui les ont fait installer de réaliser une économie de 800 000 000 de dollars sur leur prime d'assurance habituelle.

— On estime encore que 600 000 000 de dollars de bénéfice, sur des affaires qui auraient été interrompues par les sinistres ont été sauvegardés par les sprinklers.

— Les compagnies réduisent leur prime d'assurance de 40 à 90 % pour les immeubles protégés de cette manière. Cette réduction permet d'amortir le capital investi dans l'installation à raison de 15 à 50 % l'an.

— 30 000 incendies ont été éteints avec une perte inférieure au 1/10 de la perle moyenne.

— Les choses vont si loin dans la pratique que des agences d'économiseurs prennent à leur charge l'installation des sprinklers et prennent ensuite une partie des bénéfices réalisés de ce fait sur les primes d'assurances. Ces installations sont à peine visibles.

## La question albanaise

On demande à Athènes que d'après des dépêches de Belgrade, une grande effervescence règne dans les cercles politiques serbes.

— Les troupes albanaises ont franchi déjà la frontière. Le gouvernement yougo-slave a appelé quelques classes sous les armes.

— Le ministre de Serbie à Athènes a démenti officiellement l'existence d'un précédent accord secret gréco-serbe sur la question albanaise.

## REVUE DE LA PRESSE

### PRESSE TURQUE

#### A Athènes

L'Ikdam définit ainsi l'état d'esprit qui régne actuellement à Athènes au sujet de la question de paix:

Pourvu que l'on examine et que l'on analyse bien ce que désirent les Helléniques, on ne peut pas conclure que leurs aspirations se résument en ce mot : la paix. Mais pour obtenir la paix, ils doivent triompher de leurs tendances ambitieuses et renoncer à empêtrer sur les droits des Turcs. Les expériences qu'ils ont faites dans les plaines de l'Anatolie leur ont montré que leurs seules forces ne suffisent pas à la réalisation de semblables projets. Par conséquent, ce qu'ils n'ont pas pu réaliser par la force, ils veulent l'obtenir par les voies diplomatiques. Or, dans les circonstances actuelles, cela est tout aussi impossible. Les Helléniques peuvent être sûrs que les Turcs — aussi longtemps qu'ils n'auront pas reçu des garanties suffisantes touchant la sauvegarde de leurs droits — ne voudront pas donner la paix aux diplomates.

#### A propos de l'article du «Tim s»

Le Tevhid n'estime pas que le Times émet un jugement juste quand il dit que — quelle que puisse être la décision militaire — le règlement de la question orientale devait se faire avec l'Europe, la continuation de la lutte entre les deux parties est chose inutile. Le journal turc ne croit pas qu'une médiation européenne, dans les circonstances actuelles, soit opportune.

#### Le Tevhid ajoute :

Selon nous, pour le moment, l'Europe doit rester neutre dans le conflit turco-hellène, y assister en simple spectatrice, laissant les deux parties régler leur différend par les armes.

Quand il y aura une décision, c'est-à-dire quand la fortune des armes se sera prononcée définitivement pour l'une des deux parties, alors une intervention de l'Europe pourrait donner des résultats utiles. Et cette intervention ne saurait naturellement se produire que sous la forme d'une approbation et d'une reconnaissance des faits accomplis.

#### Halidé Edib hanem

Dans le Peyam-Sabah, Ali Kémal bey s'occupe de Halidé Edib hanem. Il la juge à la fois comme femme politique et comme écrivain.

Nous ne nous arrêterons pas aux considérations relatives à la femme politique, Ali Kémal bey les ayant déjà émises en d'autres occasions.

Nous ne relèverons qu'un point du jugement porté sur l'écrivain.

Nous n'avons pas la prétention de connaître le turc. Toutefois, le tout petit peu que nous en possérons nous permet de dire qu'Ali Kémal bey n'a pas absolument raison quand il fait un crime à Halidé Edib hanem d'avoir écrit cette phrase :

«Dans tous les compartiments souffre une situation, etc.»

#### Souffle est mis là pour règne ou existe.

Nous reconnaissions qu'il y a là de quoi faire lever les bras au ciel non seulement aux classiques et aux puristes turcs, mais aux classiques et aux puristes du monde entier. Cependant, Ali Kémal bey ne saurait oublier que, pas plus que les autres langues, le turc n'a pu et ne peut rester figé dans ses règles et traditions anciennes.

Halidé Edib hanem a fait du style décadent. Voilà tout. Elle n'est pas la seule parmi les écrivains turcs.

#### PRESSE GRECQUE

#### Le gouvernement est ébranlé

Parlant de la situation politique, on se pose la question à l'heure actuelle les dirigeants d'Athènes, le Politia, gouvernemental, écrit :

«Que le gouvernement reste au pouvoir. Nous n'avons rien à objecter. Nous considérons au contraire sa chute comme un grand coup porté à la nation, si ce gouvernement donnait des preuves de résistance morale. Malheureusement c'est tout le contraire qui arrive en ce moment critique. On constate une nervosité incompréhensible. Pourquoi cet ébranlement du moral au moment où l'optimisme devrait régner dans les classes gouvernementales? Ne sommes-nous pas vainqueurs?

Voici la question des pays mésasiates. Aucune audace; aucune démission, donnant l'impression de force, de supériorité morale, de volonté nationale. Il a été question d'annexion, le mot a effrayé le gouvernement. Il l'a appelée assimilation. Mais ce mot aussi l'a effrayé et il a laissé

à la fin l'impression qu'il s'agit d'une administration provisoire des pays occupés.

Est-ce la une politique de la victoire?

#### PRESSE ARMENIENNE

#### Ahmed Aghaïeff

#### et ses récents articles

Le Djagadamard, parlant d'Ahmed Aghaïeff à l'occasion de ses récents articles sur la Tashnaktzounie, stigmatise ce triste personnage dont les principes et la méthode d'action archiconnus en Orient, mais peut-être inconnus en Occident, consistent à commettre en secret toutes sortes d'actes criminels auxquels il prétend publiquement n'être pour rien; à calomnier et à accuser les autres de ses propres infamies. Son nom néfaste est rattaché à la période commençant aux massacres des Arméniens par les Tartares en 1905 qui va jusqu'aux abominations perpétrées par les Turcs pendant la guerre.

Ahmed Aghaïeff connaît fort bien la mentalité et la psychologie de son peuple. Lui qui a organisé et exécuté de concert avec sa clique le projet d'extermination de plus d'un million d'Arméniens s'efforce de rejeter la responsabilité du meurtre de Djivanchir sur tout le peuple arménien en forgeant des légendes et des fables dans le seul but d'exciter le fanatisme de ses partisans afin de poursuivre la série des massacres de Hadjin, de Marache, de Zeitoun, de Kars et d'Alexandropol.

Les individus de cette trempe considèrent tout mouvement de civilisation comme criminel et hostile aux Turcs et au Turan. Ahmed Aghaïeff tâche de faire croire que la Tashnaktzounie a deux programmes dont l'un secret est réservé à ses seuls membres.

Comment se fait-il que le fameux Teskilati-Makhkousse n'ait pu trouver durant toute la période infernale, dans toute la Turquie, un seul exemplaire de ce précieux document?

#### VARIÉTÉ

## Les profondeurs de la Mer Noire

La plus grande profondeur de la Mer Noire fut constatée au centre géométrique de la mer, sur la ligne de Sinope; elle atteint 2255 mètres. A partir de ce point central, le fond reste longtemps presque horizontal dans toutes les directions, sorte que la plus grande partie de la mer Noire présente une espèce de vase long et plat, l'exhaussement du fond entre la Crimée et l'Anatolie, qu'on supposait trouver au milieu de la mer, en réalité n'existe pas, de même que les énormes profondeurs qu'on s'attendait à rencontrer aux pieds des monts Caucase.

Il est vrai que la pente rapide du sol caucasien constitue sous l'eau de la mer; mais ce sol s'aplatit bientôt. La moins profonde partie du bassin dont la superficie est de 381 500 kilomètres carrés, se trouve dans le nord-ouest, entre les embouchures du Danube et du Dniester, d'un côté, et la ligne qui réunit Bourgas et Epatoria, de l'autre; là où ne trouve que des profondeurs de 190 mètres au plus, et le fond est plat, à peine incliné vers le sud-est.

La température de l'eau de la Mer Noire varie avec la profondeur. A la surface varie avec 25 degrés centigrades, mais déjà à la profondeur de 9 mètres, on ne trouve que 21 ou 21,2.

La plus basse température serait de 70 au fond de 54 mètres. Plus haut et plus bas que ce niveau, elle augmente rapidement vers la surface de la mer; lentement mais sans arrêt, vers le fond. Dans les plus grandes profondeurs, on trouve 90 °C, c'est-à-dire la température moyenne annuelle des régions terrestres voisines, sous le 40 °C parallèle.

La saure des eaux de la Mer Noire augmente régulièrement avec la profondeur, comme le prouvent les chiffres suivants. A la surface la salure est de 17,23 à 16,50 m. Les couches superficielles sont les moins salées, parce qu'elles contiennent l'eau douce des pluies et des affluents de la mer, parmi lesquels se trouvent le Danube, le Dnieper (Nistru), le Don, le Rion, etc. Quant aux grands profondeurs, la salure y approche, peu à peu, de celles de la Méditerranée, sans l'atteindre d'ailleurs.

L'eau de la Mer Noire, dans les profondeurs dépassant 360 m., présente une singularité qu'on ne trouve pas dans aucun autre bassin maritime; elle contient de l'hydrogène sulfure qui se dégaze, sous forme de gaz nauséabond, lorsqu'on amène cette eau, dans un vase clos, à la surface de la mer. Dans les couches superficielles, à partir de la profondeur de 130 m., ce gaz ne se trouve plus, certainement parce que l'eau y est souvent agitée par les vents.

La formation de ces gaz sulfureux, serait attribué à la décomposition des corps organiques, noyés à une épaisseur de la nôtre; car de nos jours on ne trouve plus fond de la Mer Noire ni animaux, ni végétaux vivants; mais seulement leurs restes. La faune et la flore vivantes ne se rencontrent que dans les régions pélagiques au dessus de 360 m. de profondeur.

## ECHOS ET NOUVELLES

#### COMMUNAUTÉ ARMÉNIENNE

#### seul supérieur de la guerre en remplacement

du général Nivelle, conserve sa fonction de président de la commission interalliée de contrôle en Allemagne.

— Paris, 12. T.H.R. — M. Briand a reçu ce matin M. Viviani, ancien président du conseil, qui a accepté de l'accompagner à Washington, comme délégué à la conférence de désarmement.

## La Bourse

Cours des fonds et valeurs  
13 octobre 1921  
fournis par la Maison de Banque  
**PEALTY FRERES**  
57 Galata, Mehmed Ali pacha han 57  
Téléphone 2109

OBLIGATIONS	
Turc Unifié 4 000 Lts.	78 —
Lots Tares	11 —
Intérieur 5 000	13 —
Anatolie I et II 4 500 000	14 10
III	12 50
Eaux de Scutari 5 000	18 —
Port Haydar Pacha 5 000	13 —
Quais de Consulat 5 000	20 —
Tunnel 4 000	4 85
Tramways 5 000	4 75
Électricité 5 000	4 70

## ACTIONS

ANATOLIE 6 000	L.Q.
Assur. Génér. de Consulat	—
Balq. Karakil	—
Balq. Imp. Ottomane	—
Brasserie Réunies (actions)	96 50
(Bons)	26 50
Giments Réunis	18 50
Dercos (Eaux de)	14 —
Drogérie Centrale	9 80
Héraclée	—
Kassandra Ordinaire	6 —
Privil.	5 50
Minoterie l'Union	9 50
Régie des Tabacs	42 —
Tramways	29 —
Jouissance	—
Valeurs étrangères	—

OBLIGATIONS A LOTS	
Credit Fonc Egypt 1886 Irs	1330 —
" " 1903 "	1330 —
" " 1911 "	850 —
Banq. N. de Grèce 1880 "	—
" " 1912 "	—

COURS DES MONNAIES	
L'Or	757 —
Banque Ottomane	2.2 —
Livres Sterling	676 —
Francs Français	258 —
Lires Italiennes	149 —
Brachmes	135 —
Dollars	176 —
Lei Roumaine	29 50 —
Marks	27 50 —
Couronnes Autrich.	1 37 —
Levas	24 25 —

LE PAPIER MONNAIE	
Le gouvernement a pris en sérieuse considération la baisse du papier-monnaie turc. Il songe à procéder à des importations de farine et de pétrole de la Roumanie et de Bulgarie où le change est relativement favorable.	
Le ministre des finances a convoqué les directeurs de toutes les Banques de Constantinople à une réunion au cours de laquelle des décisions importantes ont été prises pour arrêter la baisse du papier-monnaie turc. Les délégués des Chambres de commerce étrangères se sont réunis à la Chambre de commerce ottomane pour s'occuper également de cette importante question.	

## La Politique

## La vraie situation en Géorgie

Il y a une quinzaine de jours une feuille hebdomadaire à Constantinople insérera une lettre de Muls sur la situation à Batoum et en Géorgie et qu'un agent bolchéviste en cette ville avait remise à sa rédaction.

Muls dépeint la situation en Géorgie sous un ton bien idyllique. Il semble qu'un ordre parfait règne à Batoum et en Géorgie et que l'activité industrielle et commerciale des étrangers tourne ne rencontre aucun obstacle, les institutions bolchévistes présentent tout leur concours aux étrangers, le télégraphe fonctionne admirablement bien et mieux que jamais. La « Tchere-vitchka » qui inspire la terreur à ceux qui l'ont connue n'aurait rien de terrible et les mesures de l'autorité soviétique tendent à fortifier chez les citoyens les sentiments de solidarité et de fraternité et l'auteur de terminer sa lettre par sa conclusion empreinte d'humeur philosophique que « le bien naît du mal ».

Nous laissons de côté les raisons qui portent un des industriels du minéral à s'épancher en dithyrambes sur l'organisation communiste du bolchévisme en Géorgie. Nous nous contenterons de retracer tout à côté de sa description idyllique la situation véritable qui y régne. Nous citerons des faits caractérisant le pouvoir bolchéviste en Géorgie en ce qui concerne le commerce et l'industrie, et les commerçants étrangers en particulier et nous pouvons affirmer qu'aucun agent bolchéviste ne saurait contredire ces faits.

Le jour de leur arrivée les bolchévites inaugureront la politique finan-

## DERNIÈRE HEURE

## La Hollande à la Conférence de Washington

La Haye — Le ministre des affaires étrangères néerlandais a accepté l'invitation américaine à la conférence de Washington.

(T.S.F.)

## Le tonnage des navires en construction

Le Lloyd anglais annonce que le tonnage total des navires en construction dans les divers pays du monde s'élevait au 30 septembre à 3,548 000 tonnes. (T.S.F.)

## L'armée albanaise

Le parlement albanaise a décidé de rayer des cadres de l'armée les officiers albanaise ayant servi dans l'armée étrangère, notamment dans l'armée turque, et qui se sont rendus coupables d'abus. C'est ainsi que Vehid (pacha), ex-commandant de l'armée turque du Caucase pendant la guerre générale, a déjà été rayé de ces cadres.

## Le nouveau cabinet persan

L'ambassade de Perse nous communique la liste suivante des membres du nouveau cabinet persan :

Gavanes-Saltaneh, président du conseil et ministre de l'intérieur; Mochares-Saltaneh, ministre des affaires étrangères; Sardari-Sepah ministre de la guerre; Mossadig-Saltaneh, ministre des finances; Amides Saltaneh, ministre de la justice; Emir-Alame, ministre de la santé publique; Chahabid-Doyleh ministre des postes et télégraphes; Neyires-Saltaneh, ministre des travaux publics.

## L'Espagne au Maroc

Madrid. — Les Riffains qui ont fait leur soumission aux Espagnols déclarent qu'ils ont été trompés par les leaders des rebelles quant à la puissance militaire des Espagnols. Les rebelles sont démodés et se sont complètement par cette récente défaite. (T.S.F.)

cière qui leur est habituelle. Nuit et jour soldats rouges, les arrêta tous et les jetèrent en prison où ils y sont jusqu'à ce jour. On s'attend au pire encore. C'est-à-dire l'exécution de certains qui ne manqueront de produire son effet sur les autres...»

Dans les rues de Batoum, nous voyons de temps en temps les scènes suivantes : Les soldats de l'armée rouge amènent des prisonniers des gens dont l'extérieur dénote la privation et la souffrance et, auxquelles ils font balayer les rues. Ces gens ne sont autre que des commerçants et entrepreneurs qui n'ont pas payé les dizaines et centaines de millions de contribution qui leur fut imposée.

Voilà comment le pouvoir soviétique prête son concours au développement du commerce et de l'industrie. Voilà le bien bolchéviste que le sieur Muls s'empresse de relever. La contribution avait été imposée aux commerçants et entrepreneurs étrangers aussi. Beaucoup d'entre eux ont dû liquider leurs affaires en Géorgie soviétique et prendre la fuite. Ceux qui y restèrent réussirent après de longs pourparlers et l'intervention des autorités consulaires à réduire sensiblement la somme.

Le fait suivant donnera la preuve des attentions dont les autorités soviétiques font preuve envers les étrangers. Ce fait nous vient de source sûre, qu'est l'officier « du gouvernement géorgien » la Pravda Groussi.

Dans son numéro 151 du 2 septembre son correspondant écrit de Batoum :

....La foudre se déchaîna de façon toute inattendue sur Batoum. L'ordre fut reçu de percevoir sur les marchandises étrangères des taxes prohibitives. Elles devaient être effectuées suivant le tarif douanier de 1906 et régler en or. Évaluées en bon, il fallait pour un commerce payer 400 000 roubles et jusqu'à 25 000 pour une livre de toile.

Le prélèvement de ce taxe aurait eu sa raison, si le marché était encombré par la production locale.

Ainsi l'ordre reçut deux bateaux qui venaient d'arriver dans le port rebrousseront chemin. Suivant les évaluations réunies de la direction du commerce étranger 70 000 des marchandises ont été retirées. Huit des grandes maisons nous ont fait savoir qu'elles ont été obligées de suspendre leurs opérations avec nous, tant que ces mesures d'impôts ne seraient pas rapportées.

Le Comité révolutionnaire invite à la Mairie 1000 hommes d'affaires pour débattre sur l'impôt, et lorsqu'on s'y est rassemblé, fit écorner la Maison par de

## L'Albanie et la Porte

Les négociations entre la Sublime Porte et le gouvernement alliaés pour la reprise des relations diplomatiques entre les deux pays sont sur le point d'aboutir. Une légation albanaise sera incessamment créée à Constantinople. Nazir Remzi bey sera désigné au poste de ministre d'Albanie.

## Une enquête

Le ministère de l'intérieur a chargé la direction de la sûreté générale d'ouvrir une enquête sur l'activité de l'Association des amis de l'Angleterre.

## La situation militaire

Selon l'opinion des cercles de l'état-major turc, les opérations militaires se développeraient sur le front d'Afion-Karahissar en faveur du plan kényaliste, l'armée turque ayant reçu d'importants renforts.

La nouvelle publiée par la presse étrangère au sujet du déclenchement imminent d'une offensive générale kényaliste est dénuée de fondement. Il ne saurait être question d'offensive avant la réoccupation d'Afion-Karahissar.

## L'ancien gouvernement du Monténégro

L'ex-reine Milena du Monténégro vient de dissoudre le gouvernement monténégrin qui n'avait plus depuis longtemps d'ailleurs qu'un semblant d'existence.

Les Monténégrins épars un peu partout dans le monde se proposent d'organiser des comités révolutionnaires pour obtenir leur indépendance. (T.S.F.)

## Les partis turcs

A la suite d'un nouveau conflit qui a surgi entre les partis modérés et extrémistes de l'Entente Libérale, la scission est définitive entre ces deux groupes.

crière qui leur est habituelle. Nuit et jour soldats rouges, les arrêta tous et les jetèrent en prison où ils y sont jusqu'à ce jour. On s'attend au pire encore. C'est-à-dire l'exécution de certains qui ne manqueront de produire son effet sur les autres...»

Dans les rues de Batoum, nous voyons de temps en temps les scènes suivantes : Les soldats de l'armée rouge amènent des prisonniers des gens dont l'extérieur dénote la privation et la souffrance et, auxquelles ils font balayer les rues. Ces gens ne sont autre que des commerçants et entrepreneurs qui n'ont pas payé les dizaines et centaines de millions de contribution qui leur fut imposée.

La maison habité par Chéïka hanem, femme de feu Zekeria bey, à Oita Tcheshm à Sarı-Yar a été visitée par des voleurs qui ont emporté 300 livres turques, des boucles d'oreilles en diamant, une épingle en diamant, des boucles d'oreilles en or et en perles, une bague en diamant, un bracelet en or, une montre et chaîne en or, et plusieurs pièces d'or mahmudié.

Meurtre ou suicide ?

Mercredi la cour criminelle s'est occupée d'un procès qui passionne l'opinion publique presqu'autant que celui de Hamdi bey, pour ne pas dire celui de Chal-i-mail : l'affaire Nazir hanem.

Cette jeune femme — si jeune et si jolie s'est-elle suicidée, ainsi que le prétend son mari, le lieutenant Mehmed Ali bey, de Tcheshm à Oita Tcheshm à Sarı-Yar a été visitée par des voleurs qui ont emporté 300 livres turques, des boucles d'oreilles en diamant, une épingle en diamant, des boucles d'oreilles en or et en perles, une bague en diamant, un bracelet en or, une montre et chaîne en or, et plusieurs pièces d'or mahmudié.

Le séisme de mercredi, une jaquette de la morte fut montrée à Mehmed Ali bey. Elle portait les traces d'une lutte. C'est là du moins la conclusion du rapport de police.

L'accusé a affirmé qu'aucune lutte n'avait eu lieu.

La jaquette s'est peut-être déchirée alors qu'on transportait le cadavre hors de la maison, déclare-t-il.

Pardon, fait observer le président, le rapport a été rédigé dans la chambre même où se trouvait la morte, et, par conséquent, avant le transport.

Mêmes dénégations de la part de Mehmed Ali bey.

La cour a entendu la déposition d'un adolescent, Résik effendi, frère de Nazir hanem.

Il a exprimé la conviction que sa sœur avait été tuée par l'accusé.

Un autre témoin, Abdul-Hallim effendi, employé à la société des Tramways et beau-frère de Nazir, sans charge de cette façon Mehmed Ali bey, a déclaré qu'il ne pouvait croire que la jeune femme eût eu un avenir.

— Je l'ai connue toute petite, dit-il.

ment modifiée. Cette conduite comme tout ce qui est politique réserve des surprises quotidiennes d'arbitraire, de banditisme et d'aventure.

Le lecteur peut constater la réalité que les bolcheviks ne se gênent de révéler dans leur presse en Géorgie. Mais en dehors du paradis bolchevique les représentants attirés de ce pouvoir tendent à faire paraître sous un bien autre aspect.

Aujourd'hui commencent au Ciné Magic les projections de *L'Autre Danger*, la belle pièce de Maurice Donnay avec HESPERIA.

## La vie drôle et la vie triste

## UNE AGRESSION

Mehmed Nourreddine de Monastir, habitant le quartier de Sandjakdar Hafiz, a été attaqué à Ak-Serai par le représentant de Justice Ahmed Midhat et deux acolytes qui l'ont blessé et lui ont enlevé son portefeuille. Ahmed Midhat a été arrêté.

## UNE BANDE NOIRE

La bande de Kara Bouant, de Carassi, a envahi Guev-Key et extorqué



**PRENEZ  
GARDE!**  
Vous risquez votre santé en vous adressant n'importe où.  
Pour ARTICLES D'HYGIÈNE en caoutchouc soie indéchirable allez directement au seul dépôt spécial de moyens de préservation intime.  
Succursale de la maison parisienne.

**J. ROUSSEL**

PÉRA, Place du Tunnel  
Demandez le catalogue illustré gratuit!

Cours d'Électrotechnique et Cours de Radiotélégraphie  
Diplômes de fin d'études,  
Monteurs électriques Conducteurs  
Chefs de Postes Radios, etc.  
BUREAU TECPI, IQUY FRANCAIS  
Péra, Cité de Syrie 89, Tel. P. 3061

### A Louer

1. — Une maison dans la Rue Techvikié, Osman Bey, Chichli, ayant huit chambres, avec ou sans meubles.  
2. — Une maison à neuf chambres avec lumière électrique, dans la Rue Chichli, à Péra.  
3. — Un garage moderne à Péra avec atelier de réparation, pouvant abriter plusieurs automobiles, dernièrement construit. Conditions avantageuses.  
S'adresser à H.N.H. Antonian, Nourouoglu Han, Galata. Tel. Péra 2898.

### La maison de nouveautés

### Philippe

Transférée dans la Grande rue de Péra, au-dessus de la maison aux 100,000 chemises près de Tokatian (entrée par la rue Sag, No 1, 2me étage).

### BLEU COLMAN

Le Bleu sans pareil



Préserve le linge

Bull's Head

Dépot Général: J. & J. Colman Ltd  
Consule Agency, St. Sanassar Han  
Stock toujours en transit

### SUCRES & CAFÉS

Si vous avez des afares en sucre et cafés adressez-vous à M. Antoine Moscopoulos

Kéwendjoglou Han No 1.

Téléphone 1887.

courtier et expert spécialiste

en sucre et cafés

Une longue expérience de trente ans garantit l'exécution ponctuelle de vos ordres.

## E. G. PAUER & CIE

Siège Central: GENÈVE

SUCCURSALES: Milan, Naples, Trieste, Fiume, Prague, Vienne, Budapest, Zürich, Marseille, Barcelone, Smyrne, Samsoun.

DIRECTION GENERALE POUR L'ORIENT

Erzeroum Han, Stamboul, Téléphone: Stamboul 1175.

Représentants exclusifs des:

J. ARON & CO INC. (New-York)

Exportation de TOUS les produits américains

Union Steinerne Lanza GENÈVE. Les plus grandes fabriques de bougies et savons

J. Pradon et Cie. MARSEILLE. Coloniaux, sucre, riz et tous les produits français.

Santos Amaral Lida LISBONNE. La bien renommée fabrique de sardines et de conserves alimentaires.

Fabrique Galettine de TURIN. Les fameux chocolats « Stel-one » biscuits et cacao etc., etc.

Avant de placer vos ordres pour n'importe quel article téléphonez à St. 1175

### Commission interalliée des délégués aux questions économiques

TABLEAU indiquant le prix maximum des denrées alimentaires.

Vailable à partir du 13 au 19 Octobre 1921.

Désignation:	o q :	Prix Piros	Désignation:
Farines étrangères 1re qualité	24.50	Savon extra extra (Kultché).	48
» 2me	20.-	» indigène extra.	41
Farines indigènes 1re qualité	21.50	Beurre de Trébizonde 1re qualité	245
» 2me	18.-	» 2me	98
Riz Américain Blourouse.	36	» Américain 1re	92
» Siam.	28	» 2me	—
» Pingon (cassé)	—	» 3me	—
» anglais 1re	23.50	Fromage blanc (Rouménie) 1re q.	120
» 2me	—	» de Bulgarie 1re q.	95
Macaron Indigène 2me qual. de semoule	33-	» touloum	120
» 2me	—	Olivs de Trilia supérieures	—
Harcots Tchali. 1re qualité.	22.-	Olivs Indigènes 1re qualité.	40
» 2me	—	» 2me	30
» de Trébizonde	—	» 3me	20
Horoz.	19.-	Pétrole Américain 1re qualité	25.-
» Barboniùs 1re qual.	—	» Roumanie en vrac.	15.
» de Roumanie	17.-	» Batoum « Deukmén ».	16.
Pommes de terre d'Italie	6.-	Se de table.	11.50
» petites	—	Viande de mouton kivirdjik.	85
» d'Ada-Bazar	6.50	» Daglitz.	85
» grandes	8	» Karaman.	85.-
Sucre cristallisé Java	36	» Daglitz et Car. 2e	75.-
Sucre en poudre (Hollande)	37.50	» 3e	60.-
Sucre en cubes (americ.)	36	» Kivirdjik. 2e	75.-
Sucre en cubes Trieste	56	Lait pur.	32.50
Huile d'olive extra extra	81	Tahin Helvassi 1re	—
» 1re qualité.	76	Tahin Helvassi 2me Patika.	—
» 2me	70	Oignons d'Alexan.	11.50
» 2me	—	» d'Italia.	10.50
1. — Les marchands en détail peuvent vendre les denrées alimentaires non comprises dans le présent tableau avec une majoration de 15 ojo	—	—	—
2. — Les marchands en détail peuvent vendre les denrées alimentaires, sauf excepté avec une majoration de 2 piastres pour les distances éloignées et de 1 piastre pour les distances moyennes.	—	—	—
3. — Les marchands qui vendraient des denrées alimentaires à des prix supérieurs à ceux indiqués dans le présent tableau—même avec légère différence—ainsi que ceux qui ne mettraient pas d'étiquettes indiquant la qualité et le prix des marchandises, se verront punis, conformément aux dispositions de l'article IV du Décret-Loi du 27 mai 1920/1336.	—	—	—
4. — Les marchands qui auraient des doléances sur les prix maxima des denrées alimentaires, indiqués dans le présent tableau, peuvent s'adresser directement à la section de Ravitaillerement de la Préfecture de la Ville.	—	—	—
5. — Pour toutes plaintes contre les marchands en ce qui concerne les prix des denrées alimentaires, l'Honorabile Public est prié de s'adresser à MM. les Commissaires adjoints de Police ainsi qu'aux Agents de leur Section de la Municipalité respective, par qui leur plainte sera prise en considération, immédiatement.	—	—	—

### Avis

Les Bureaux et Magasins de la Fabrique de Pâtes Alimentaires de Mrs. G. MICA fils ont été transférés à côté des actuels, Grand'Rue de Galata, No 76 (3)

**VENTE** aux enchères de très beaux meubles: une salle à manger, un salon, une chambre à coucher tout à l'état neuf. Le 15 courant dimanche à 2 heures aux salles de vente de la fabrique Naïli à Chichli. Le courrage sera dû par les acheteurs.

### Vente aux Enchères Publiques

Le terrain de 319 pieds et 18 pouces, et sis à Vianga, quartier Bo-tandji-Bachi-Abdullah-Agha, rue Vianga No 81 hypothéqué par Cheket b'y Yorgi effendi, contre un prêt de 850 livres turques en papier-monnaie a été mis en vente aux enchères publiques le 15 se tembre 1921, pour non payement de la dette. La première adjudication devant avoir lieu 30 jours après, et l'adjudication définitive dans les 15 jours qui suivront, ceux qui voudraient s'en rendre acquéreurs doivent s'adresser au bureau cadastral de Stamboul, munis d'un cautionnement équivalant au 10 ojo de la somme 155 672 piastres, valeur estimative du terrain.

### BANQUE NATIONALE DE TURQUE

FONDÉE EN 1909

Capital.... Lstg. 1.000.000

Siège Central à CONSTANTINOPLE

GALATA Union Han, Rue Voivoda  
Téléph. Péra 3010-3013 (quatre lignes)  
Succursale de STAMBOUL

STAMBOUL, Kenadjan Han.  
En face du Bureau Central des Postes  
Téléph. St. 1205-1206 (deux lignes)  
BUREAU DE PERA  
Rue Cabristan,  
en face du Péra-Palace Hôtel  
Téléphone Péra 117

SUCCURSALE DE SMYRNE  
Les Quais, Smyrne  
AGENCE DE PANDERMA

Agence de Londres  
50 Cornhill E. C. 3

La Banque Nationale de Turquie, qui s'occupe de toutes les opérations de banque, agit en étroite coopération avec la British Trade Corporation (société privilégiée anglaise), propriétaire de la grande majorité des actions de la Banque. Ouverture de comptes courants.

Réception de dépôts à échéance fixe à n'importe

Gratuit sur demande.  
Son bureau de PERA met en location à des conditions avantageuses des salles perfectionnées, de diverses dimensions, installées dans une chambre forte.

## BANQUE D'ATHÈNES

Société Anonyme

CAPITAL entièrement versé: Drms 48,000,000

Siège Social : ATHÈNES

Adr. e Télegraphique: « ATHENIENNE »

SUCCURSALES ET AGENCES  
EN GRECIE: Le Pirée, Salonique, Paros, Janina, Volo, Agrinon, Larissa, Cavaïla, Calamata, Tripolita, Chio, Samos, Vathy et Karlovassi, Lemnos, Cairo, Milet, Syrie, Candie, Candia, Rethymno, Chalcis, Argostoli.

A SMYRNE:  
EN TURQUIE: Constantinople (Galata et Stamboul)

EN EGYPTE: Alexandrie, Le Caire, Port-Said.

EN ANGLETERRE: Londres, N. 82 Fenchurch Street, Manchester

A CHYPRE: Limassol, Nicassie.

La Banque d'Athènes fait toutes les opérations de Banque telles que: Escompte d'effets de Commerce et de Banque, Avances sur sur Titres, Marchandises Encassemens simples et documentaires et circulaires, Ouverture d'accrédiits simples et documentaires, Ouverture de Comptes Courants simples et garantis, Garde de Titres à prix avantageux, Location de Coffres-Forts de toutes dimensions à des conditions avantageuses pour le Public, Achat et Vente de Devises et monnaies étrangères.

La Banque d'Athènes fournit des renseignements commerciaux.

La Banque d'Athènes reçoit des Fonds en Compte de Dépôts à Vue et à Echéance fixe.

Service spécial de Caisse d'Epargne.

### Ch. Chéitanidès

Marchand-Tailleur diplômé de Paris, et décoré par l'Académie de Coupe en 1906, de la médaille d'or et grand prix.

Donne aussi des leçons de coup  
Péra Grand'Rue, près de Tokatian  
(Entrée par la Rue Sag No 1)

Appartement Cantar 2me étage

Grand choix et nouvel arrivages d'étoffes

### Banque Hollandaise pour la Méditerranée

Capital francs: 30,000,000

Siège Social à Paris: 99 Rue des Petits-Champs.

Siège de Galata: Rue Voivoda No 27-35.

Agence de Stamboul: Baghché-Capou No 15-17.

Dépôt spécial des marchandises: Tahita-Calé No. .

Toutes affaires de Banque

Service avantageux pour la caisse d'épargne

Location de Safes à Galata et à Stamboul  
dans des chambres fortes de toute sécurité

## UNDERWOOD

La machine à écrire  
Que tôt ou tard vous achèterez  
Peut-être après des expériences  
coûteuses

Seuls agents: S.P.I. (ex-Fratelli Haim)--Galata Rue Mahmudi 11 Tél. Péra 1761 Stamboul rue Meydanik 15-16  
Tél. Stamboul. 562.

### CES D'ASSURANCES INCENDIE-MARITIME

### THE NEW ZEALAND INSURANCE CO LTD

### THE PALATINE INSURANCE CO LTD

AGENTS GENERAUX

WALTER SEAGER & Co Ltd

Galata Techinili Rihim Han 4me étage

TELEPHONE PERA 381

### Offres et Demandes

A louer chambres spacieuses pour bureaux dans de l'immeuble du journal Bosphore à s'adresser à l'Administration du journal.

A vendre Maison composée de 14 chambres de